

Die ägyptische Helena - HEL

Band 1 Seite 242: hinzugefügt Vornamen, Anzahl Aufführungen der Künstler und Übersetzer
Volume 1 page 242: added first/given names, number of performances of artists and translator

STADT/THEATER	PREMIERE	AUFF.	DIRIGENT	REGIE	HELENA	MENELAS	AITHRA	ALTAIR	DA-UD	MUSCHEL
ANTWERPEN Koninklijke Vlaamse Opera	1930 14.10. belgische EA	6 Fl	Julius L.B. Schrey 6	Fé Derickx	Berthe Briffaux 6	A. Verbert 6	Betty Dasnoy 6	Robert van Aert 6	M. Rudels 6	Rosa Christiane 6

Band 1 Seite 242: hinzugefügt "konzertant"
Volume 1 page 242: added "konzertant" (concert version)

STADT/THEATER	PREMIERE	AUFF.	DIRIGENT	REGIE	HELENA	MENELAS	AITHRA	ALTAIR	DA-UD	MUSCHEL
BADEN-BADEN Festspielhaus	1998 06.06. EA	1	Christian Thielemann		Deborah Voigt	John Horton Murray	Ljuba Kazarnowskaja	Alan Titus	Steve Davislim	Nancy Maultsby

Band 1 Seite 242: Korrektur Namen und Anzahl Aufführungen der Künstler und
neu hinzugefügt 28.1.1934
Volume q1 page 242: correction names and number of performances of artists and
added new entry 01.28.1934

STADT/THEATER	PREMIERE	AUFF.	DIRIGENT	REGIE	HELENA	MENELAS	AITHRA	ALTAIR	DA-UD	MUSCHEL
BERLIN Staatsoper Unter den Linden	1931 18.06. NE	5	Richard Lert 5	Karl Holy	Vera Schwarz 4 Rose Pauly 1	Fritz Soot 5	Susanne Fischer 4	Friedrich Schorr 2 Theodor Scheidl 3	Helge Roswaenge 2 Gustav Rodin 3	Karin Branzell 2 Lydia Kindermann 3
BERLIN Staatsoper Unter Den Linden	1934 28.01. Reichsdeutsche EA der Wiener Fassung	1+	Robert Heger	Marie Gutheil-Schoder	Viorica Ursuleac	Franz Völker	Susanne Fischer	Walter Grossmann	Helge Roswaenge	Margarete Klose
BERLIN Staatsoper Unter den Linden	1934 13.06. Richard Strauss Zyklus VI	1	Richard Strauss	Marie Gutheil-Schoder	Viorica Ursuleac	Franz Völker AG	Margit Bokor AG	Walter Grossmann	Helge Roswaenge	Karin Branzell

Band 1 Seite 242: hinzugefügt "konzertant"
Volume 1 page 242: added "konzertant" (concert version)

STADT/THEATER	PREMIERE	AUFF.	DIRIGENT	REGIE	HELENA	MENELAS	AITHRA	ALTAIR	DA-UD	MUSCHEL
BERLIN Deutsche Oper	2000 13.12. EA konzertant	3	Christian Thielemann 3		Deborah Voigt 3	John Horton Murray 3	Amanda Halgrimson 3	Robert Hale 3	Torsten Süring 3	Kaja Borris 2 Cornelia Wulkopf 1

Die ägyptische Helena - HEL

Band 1 Seite 242: hinzugefügt "konzertant"

Volume 1 page 242: added "konzertant" (concert version)

STADT/THEATER	PREMIERE	AUFF.	DIRIGENT	REGIE	HELENA	MENELAS	AITHRA	ALTAIR	DA-UD	MUSCHEL
DETROIT Detroit Symphony Orchestra Ford Auditorium	1979 25.04. EA	1	Antal Dorati		Gwyneth Jones	Matti Kastu	Barbara Hendricks	Willard White	Curtis Rayam	Birgit Finnilae
			+New York+Washington, siehe dort							

Band 1 Seite 244: hinzugefügt "konzertant"

Volume 1 page 244: added "konzertant" (concert version)

STADT/THEATER	PREMIERE	AUFF.	DIRIGENT	REGIE	HELENA	MENELAS	AITHRA	ALTAIR	DA-UD	MUSCHEL
LONDON The Royal Opera Covent Garden Festival Hall	1998 22.05. EA konzertant	2	Christian Thielemann 2		Deborah Voigt 2	John Horton Murray 2	Ljuba Kazarnowskaja 2	Alan Titus 2	Wilhelm Hartmann 2	Nancy Maultsby 2
			+Baden-Baden, siehe dort							